Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Гриб Владислав Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 23.09.2026 14:15:44
Уникальный программный ключ:
637517d24e103c3db032acf37e839d98ec1c5bb2f5eb89c29abfcd7f43985447

**Образовательное частное учреждение высшего образования**

**«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ А.С. ГРИБОЕДОВА»**

(ИМПЭ им. А.С. Грибоедова)

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Ректор ИМПЭ им. А.С. Грибоедова

_____ В.В. Гриб
«23» декабря 2025 г.

«УТВЕРЖДЕНО»
Решением Ученого совета
ИМПЭ им. А.С. Грибоедова
Протокол №4
«23» декабря 2025 г.

**Программа государственной итоговой аттестации**

**Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы**

**Направление подготовки**

**45.04.02 Лингвистика**

**(уровень магистратуры)**
**Профиль:**

**«Международная коммуникация в сфере бизнеса и права»**

**Форма обучения: очная, заочная**

**Москва**

Рабочая программа государственной итоговой аттестации. Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы. Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль): «Международная коммуникация в сфере бизнеса и права» / Д. В. Парамонова – М.: ИМПЭ им. А.С. Грибоедова

Рабочая программа государственной итоговой аттестации. Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12 августа 2020 г. N 992 (редакция с изменениями N 1456 от 26.11.2020) и профессионального стандарта «Специалист в области перевода» от 18 марта 2021 № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195).

| | |
|---|---|
| Разработчики: | Д. В. Парамонова, к.ф.н. |
| Ответственный рецензент: | А.П. Василенко, доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка и переводоведения факультета иностранных языков института русской и романо-германской филологии ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет им. акад. И.Г. Петровского» |
| | *(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание, должность)* |

Рабочая программа государственной итоговой аттестации рассмотрена и одобрена на заседании кафедры лингвистики и переводоведения 17.12.2025г., протокол №4

Заведующий кафедрой _____/ Д.В. Парамонова, к.ф.н., доцент /

Согласовано от Библиотеки _____/О.Е. Стёпкина/

## Раздел 1. Общие положения

Государственная итоговая аттестация (далее – ГИА) обучающихся, завершающих обучение по образовательной программе (далее – ОП) подготовки специалитета, направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников совокупному ожидаемому результату образования по ОП, требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (далее – ФГОС ВО) по соответствующему направлению/специальности и Профессионального стандарта «Специалист в области перевода».

В соответствии с законодательством Российской Федерации в сфере высшего образования, требованиями ФГОС ВО и решением Ученого совета института, государственным итоговым аттестационным испытанием выпускников ИМПЭ им. А.С. Грибоедова, завершающих обучение по ОП подготовки специалитета, является подготовка к процедуре защиты и процедура защиты ***выпускной квалификационной работы (далее ВКР).***

К ГИА допускаются обучающиеся, полностью выполнившие учебный план.

Контроль над подготовкой, организацией и проведением ГИА осуществляется председателем государственной экзаменационной комиссии, деканом факультета и заведующим выпускающей кафедрой.

### *1.1.* Цели и задачи

***Целью*** подготовки и защиты выпускной квалификационной работы является определение уровня подготовки выпускников к самостоятельной работе и овладению методикой проведения исследований при решении профессиональных задач, а также демонстрация полученных теоретических знаний, практических навыков и обобщения практического опыта при решении профессиональных проблем.

***Задачами ГИА является*** подтверждение выпускниками уровня закрепления и систематизации знаний, полученных обучающимися за весь период обучения в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования.

### 1.2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника

### 1.2.1 Область (области) профессиональной деятельности и сфера (сферы) профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие образовательную программу, могут осуществлять профессиональную деятельность включает:

- сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации;

***Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники программ специалитета:***

- переводческая;
- аналитическая.

***1.2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускников или область (области) знания***

- информация, передаваемая в процессе межкультурной коммуникации;
- иностранные языки и культуры;
- теория изучаемых иностранных языков и перевода;
- способы, методы, средства, виды и приемы межкультурной коммуникации в сферах межгосударственных отношений, обеспечения обороны и безопасности государства, законности и правопорядка;
- информационно-аналитическая, редакторская и организационная деятельность в области перевода

## Раздел 2. Место государственной итоговой аттестации в структуре образовательной программы

Государственная итоговая аттестация (подготовка к процедуре защиты и защита ВКР) относится к Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация», «Обязательная часть», образовательной программы по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратура), профиль: «Международная коммуникация в сфере бизнеса и права».

## Раздел 3. Планируемые результаты подготовки и защиты выпускной квалификационной работы (вкр)

**Планируемые результаты обучения, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы:**

| Код компетенции | Формулировка компетенции | Индикаторы достижения компетенции |
|---|---|---|
| **УК-1** | Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий | **ИУК-1.1. Знает** основные характеристики естественнонаучной картины мира, место и роль человека в природе; основы историко-культурного развития человека и человечества.<br>**ИУК-1.2. Умеет** проводить логический анализ мировоззренческих, экологических, социально и личностно значимых проблем.<br>**ИУК-1.3 Владеет** навыками идентификации негативных воздействий среды обитания естественного, техногенного и антропогенного происхождения - методами прогнозирования опасных в экологическом отношении ситуаций и социальных конфликтов. |
| **УК-2** | Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла | **ИУК-2.1. Знает** правила организации научно-исследовательской работы, методы подбора, синтеза, анализа материала для научно исследовательской работы.<br>**ИУК-2.2. Умеет** организовать научно-исследовательскую работу и управлять научно-исследовательским коллективом.<br>**ИУК-2.3 Владеет навыками** организации научно-исследовательской работы и управления научно-исследовательским коллективом. |
| **УК-3** | Способен организовывать и | **ИУК-3.1. Знает** моральные и правовые нормы, принятые в сфере профессионального общения. |

| | | |
|---|---|---|
| | руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели | **ИУК-3.2. Умеет** работать в коллективе, проявлять уважение к людям, поддерживать доверительные партнерские отношения.<br>**ИУК-3.3. Владеет** способностью работать в коллективе. |
| **УК-4** | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | **ИУК-4.1. Знает** логико-методологические и психологические и основы аргументации, стратегии и тактики речевого общения; основы культуры речи.<br>**ИУК-4.2. Умеет** анализировать и обобщать информацию оригинального текста с целью достижения эффективной коммуникации.<br>**ИУК-4.3. Владеет** культурой устной и письменной речи; различными формами и видами устной и письменной речи в межкультурной коммуникации. |
| **УК-5** | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | **ИУК-5.1. Знает** о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков; основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков.<br>**ИУК-5.2. Умеет** использовать знания в области межкультурной коммуникации.<br>**ИУК-5.3. Владеет системой** знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, теоретическими и эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации, знанием основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков. |
| **УК-6** | Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки | **ИУК-6.1. Знает** способы саморазвития и совершенствования навыков экспертной деятельности.<br>**ИУК-6.2. Умеет** способы саморазвития и совершенствования навыков экспертной деятельности.<br>**ИУК-6.3. Владеет** самостоятельно изучать и совершенствовать иностранный язык, изучать новую теоретическую литературу. |
| **ОПК-1** | Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного | **ИОПК-1.1. Знает** основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.<br>**ИОПК-1.2. Умеет** строить тексты различных жанров и функциональных стилей устной и письменной речи.<br>**ИОПК-1.3. Владеет** системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных |

| | | |
|---|---|---|
| | языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; | явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. |
| **ОПК-2** | Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках | **ИОПК-2.1. Знает** основные особенности научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках.<br>**ИОПК-2.2. Умеет** адекватно анализировать научные тексты.<br>**ИОПК-2.3. Владеет** навыками анализа научного дискурса. |
| **ОПК-3** | Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса; | **ИОПК-3.1. Знает** методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.<br>**ИОПК-3.2. Умеет** развивать интеллектуальный и культурный уровень.<br>**ИОПК-3.3. Владеет** методами и средствами познания, обучения и самоконтроля. |
| **ОПК-4** | Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному | **ИОПК-4.1. Знает** систему речевой деятельности носителей языка; новые явления и процессы в современном состоянии языка.<br>**ИОПК-4.2. Умеет** изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.<br>**ИОПК-4.3. Владеет** основным терминологическим аппаратом, позволяющим описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка навыками речевой деятельности носителей языка |

| | | |
|---|---|---|
| | регистрам общения; | |
| **ОПК-5** | Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме; | **ИОПК-5.1. Знает** правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.<br>**ИОПК-5.2. Умеет** осуществлять межкультурное и профессиональное общение с носителями изучаемого языка.<br>**ИОПК-5.3. Владеет** конвенциями речевого общения в иноязычном социуме. |
| **ОПК-6** | Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию; | **ИОПК-6.1. Знает** современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.<br>**ИОПК-6.2. Умеет** применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.<br>**ИОПК-6.3. Владеет** навыками сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных. |
| **ОПК-7** | Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации. | **ИОПК-7.1. Знает** принципы работы основных информационно-поисковых и экспертных системам, систем представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности<br>**ИОПК-7.2. Умеет** работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности<br>**ИОПК-7.3. Владеет** техникой работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и |

| | | |
|---|---|---|
| | | морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности |
| **ПК-1** | Способен осуществить предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания и сверку перевода с исходным текстом | **ИПК-1.1 Знать**: Общую теорию перевода и практические переводческие приемы<br>**ИПК-1.2 Уметь**: Анализировать лингвистические, временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания<br>**ИПК-1.3 Владеть**: Навыками предпереводческого анализа исходного текста и переводческого задания и сверки перевода с исходным текстом |
| **ПК-2** | Способен осуществлять лексикографический и терминологический контроль и дорабатывать терминологические базы и глоссарии | **ИПК-2.1 Знать**: Терминологию предметной области перевода и специальную профессиональную лексику<br>**ИПК-2.2 Уметь**: Переводить с одного языка на другой письменно; разрабатывать терминологические базы и глоссарии<br>**ИПК-2.3 Владеть**: Навыками осуществления лексикографического и терминологического контроля и умением дорабатывать терминологические базы и глоссарии |
| **ПК-3** | Способен вносить необходимые смысловые, лексические, терминологические и синтаксически-грамматические изменения в текст перевода | **ИПК-3.1 Знать**: Принципы унификации и стандартизации терминов<br>**ИПК-3.2 Уметь**: Унифицировать терминологию и вносить стилистические правки в текст перевода<br>**ИПК-3.3 Владеть**: Навыками смыслового, лексического, терминологического и синтаксически-грамматического редактирования текста перевода |
| **ПК-4** | Способен осуществлять технический контроль переведенных материалов и проводить оценку качества перевода и рейтингование переводчиков | **ИПК-4.1 Знать**: Программно-аппаратные средства редактирования, анализа и оценки результатов перевода; критерии оценки контроля качества перевода<br>**ИПК-4.2 Уметь**: Форматировать текст перевода; устанавливать причины переводческих ошибок<br>**ИПК-4.3 Владеть**: Навыками осуществления технического контроля переведенных материалов и проводить оценку качества перевода и рейтингование переводчиков |
| **ПК-5** | Способен давать обратную связь переводчикам по результатам редактирования | **ИПК-5.1 Знать**: Профессиональная этику<br>**ИПК-5.2 Уметь**: Формулировать критические замечания к качеству перевода<br>**ИПК-5.3 Владеть**: Навыками подготовки обратной связи переводчикам по результатам редактирования |

**Трудоемкость государственной итоговой аттестации и виды учебной работ**
**Очная форма обучения**

| з.е. | Итого | Лекции | Практические занятия | Курсовое проектирование | Самостоятельная работа | Текущий контроль | Контроль, промежуточная аттестация |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 семестр | | | | | | | |
| 9 | 324 | | 4 | | 284 | | 36 Защита ВКР |

**Заочная форма обучения**

.

| з.е. | Итого | Лекции | Практические занятия | Курсовое проектирование | Самостоятельная работа | Текущий контроль | Контроль, промежуточная аттестация |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 семестр | | | | | | | |
| 9 | 324 | | 4 | | 284 | | 36 Защита ВКР |

## Раздел 4. Основные этапы подготовки вкр

### 4.1 Выбор темы ВКР

Выбор темы ВКР является наиболее важным и ответственным этапом, предопределяющим успех ее защиты.

Список тем является примерным (Радел 7). Допускается выбор темы, не включенной в примерный перечень, а также возможность изменения названия темы из предложенного списка по согласованию с научным руководителем и заведующим кафедрой.

При выборе темы ВКР необходимо учитывать соответствие объекта исследования той организации, где обучающийся будет проходить преддипломную практику.

Заявление обучающегося об избрании темы ВКР и назначении научного руководителя, подписанное предполагаемым научным руководителем (Приложение А) и завизированное заведующим выпускающей кафедрой, представляется на утверждение декану.

Утверждение темы ВКР и назначение научного руководителя оформляется распорядительным актом в институте (филиале).

Изменение формулировки темы ВКР и смена научного руководителя после утверждения допускается в исключительных случаях.

### 4.2 Подготовка ВКР

Подготовка выпускной квалификационной работы включает:

— работу с научным руководителем;

— изучение литературы, теоретических и практических аспектов решения проблем в рамках темы исследования;

— аналитическую обработку фактического материала в сочетании с материалом литературных источников;

— написание текста ВКР и представление его научному руководителю;

— доработка текста ВКР по замечаниям научного руководителя;

— представление завершенной и оформленной ВКР научному руководителю и получение его отзыва;

— представление ВКР с отзывом научного руководителя на предзащиту

— подготовка выступления для предзащиты ВКР с обязательной мультимедийной презентацией.

### 4.3 Предзащита ВКР

В состав комиссии по предзащите включаются заведующий выпускающей кафедрой, руководитель программы[1], преподаватели, осуществляющие образовательный процесс на данной программе, по возможности, научный руководитель, внешние эксперты\представители работодателей или баз практик. В процессе предзащиты автор излагает основное содержание проделанной работы, выводы по ней и практические предложения. Результаты предварительной защиты и замечания по ней доводятся до сведения обучающегося. По результатам предзащиты комиссия дает рекомендации по тексту ВКР и представлению ее на публичной защите.

***Документы, предоставляемые на защиту:***

— зачетная книжка;
— оформленная ВКР;
— документ, подтверждающий проверку ВКР на плагиат;
— отзыв научного руководителя.

***Цели проведения предзащиты:***

— проверить соответствие ВКР предъявляемым требованиям;
— проверить наличие комплекта всех необходимых к защите документов;
— поверить готовность обучающегося к защите ВКР.

По результатам предзащиты решается вопрос о допуске обучающегося к защите, о чем делается соответствующая запись на титульном листе работы (Приложение Б).

В случае замечаний, выявленных в ходе предзащиты, обучающийся должен их исправить в указанные сроки и пройти повторное обсуждение нового варианта работы у заведующего выпускающей кафедрой.

### 4.4 Допуск к защите ВКР

К защите ВКР допускаются обучающиеся, полностью выполнившие учебный план, успешно прошедшие преддипломную практику и предзащиту на выпускающей кафедре в установленные сроки.

Электронная версия ВКР размещается в электронной образовательной среде вуза, в т.ч. электронном портфолио обучающегося.

Обучающийся несет ответственность за самостоятельность и качество ВКР, о чём ставит личную подпись на титульном листе. Работа проверяется в системе «Руконт» в соответствии с локальными актами института, о чем делается отметка на титульном листе работы.

## Раздел 5. Общие требования ВКР

Выпускная квалификационная работа должна отражать решение профессиональных задач. Оригинальность постановки и качество решения которых является одним из основных критериев оценки качества ВКР.

К выпускной квалификационной работе как завершающему этапу обучения обучающихся предъявляются следующие требования:

— должна быть раскрыта сущность исследуемой проблемы, показана актуальность и практическая значимость ее решения с точки зрения современности;

[1] Для магистерских программ

— раскрытие темы работы должно быть конкретным, с анализом фактических данных;
— должна содержать постановку проблем в профессиональной сфере, пути их реализации и внедрения.
— должна содержать ссылки на использованные литературные источники и источники фактических данных, надлежащим образом оформленные, отражать позицию ее автора по дискуссионным вопросам;
— должна быть написана грамотным с профессиональной точки зрения языком и правильно оформлена.

### 5.1. Структура и содержание ВКР

Выпускная квалификационная работа должна содержать следующие структурные элементы и в следующем порядке:
— титульный лист;
— оглавление: пронумерованные названия глав и параграфов с указанием номеров страниц;
— введение;
— основная часть;
— заключение;
— список использованных источников;
— приложения (при необходимости).

***Введение*** (2–3 страницы) содержит обоснование выбора темы ВКР и ее актуальность; формулировку цели и задач исследования; определение объекта и предмета исследования; краткий обзор литературы по теме, позволяющий определить положение работы в общей структуре публикаций по данной теме; характеристику методологического аппарата исследования; обоснование теоретической и практической значимости результатов исследования; краткую характеристику структуры работы.

*Актуальность* определяется как значимость, важность, приоритетность среди других тем и событий. Обосновать актуальность – проанализировать, объяснить, почему данную проблему нужно в настоящее время изучать.

*Объект и предмет исследования* различаются тем, что объект всегда шире, чем его предмет. Если объект – это область деятельности, то предмет – это изучаемый процесс в рамках объекта исследования. Именно на предмет исследования направлено основное внимание исследования, именно предмет определяет тему работы.

Для правильного отражения предмета и объекта исследования, в разрабатываемом задании обучающемуся рекомендуется четко обозначить их формулировки и согласовать с руководителем.

Для исследования предмета формулируются цель и задачи.

*Цель исследования* представляет мысленное предвосхищение (прогнозирование) результата, определение оптимальных путей решения задач в условиях выбора методов и приемов исследования в процессе подготовки работы. Сформулировать цель – это определить предполагаемый конечный результат, который должен быть достигнут. Конечным результатом исследовательской работы в области гуманитарных наук может быть, например, обоснование выводов. Например, формулировка предложений по совершенствованию учетной политики, применение современных программ обработки экономических баз данных; предложения по решению проблемы в исследуемой области.

*Задачи ВКР* определяются поставленной целью и представляют собой конкретные этапы (пути) решения обозначенных вопросов исследования по достижению основной цели. Сформулировать задачу – значит обозначить те основные моменты, которые предполагается проработать для достижения поставленной цели.

*Методологический аппарат исследования* представляют это способ получения достоверных научных знаний, умений, практических навыков и данных в различных

сферах жизнедеятельности. Очень часто обучающимися и преподавателями упускается обозначение методов исследования, под которыми понимаются те способы, с помощью которых может быть достигнута цель, обозначенная в работе. Такими способами являются:

- изучение и анализ научной литературы, нормативных правовых актов;
- изучение и обобщение практики;
- сравнение, анализ, синтез, классификация, обобщение, аналогия и т.д.

***Основная часть работы*** состоит из глав, содержание которых должно точно соответствовать и полностью раскрывать заявленную тему работы, поставленные задачи и сформулированные вопросы исследования. Оптимальное число параграфов в каждой главе – не меньше двух. Главы основной части должны быть сопоставимыми по объему, иметь внутреннее единство и логику.

*В конце каждого параграфа пишутся выводы в виде кратко сформулированных итогов содержания написанного параграфа, подведения итогов проведенного исследования и анализа. Выводы должны содержать не более двух предложений.*

Не рекомендуется вести изложение от первого лица единственного числа: «я наблюдал», «я считаю», «по моему мнению» и т.п. Корректнее использовать местоимение «мы», допустимы обороты с сохранением первого лица множественного числа, в которых отсутствует местоимение «мы», т.е. фразы строятся с употреблением слов: «наблюдаем», «устанавливаем», «имеем». Можно использовать выражения: «на наш взгляд», «, по нашему мнению,», - однако предпочтительнее писать: «по мнению автора» (ВКР) или выражать ту же мысль в безличной форме: «на основе выполненного анализа можно утверждать…», «проведенные исследования подтвердили…» и т.п.

Изложение материала по определенной проблеме должно быть конкретным и, прежде всего, опираться на результаты практик, при этом важно не просто описание, а критический анализ имеющихся данных.

*Первая глава*, как правило, носит теоретический характер и включает в себя критический обзор научной литературы по теме работы, исследование теоретических концепций, с обязательным обоснованием полученных ранее результатов и предполагаемым вкладом автора в изучение избранной проблемы.

Содержание *второй главы* включает в себя описание проведенной автором аналитической работы, включая методику и инструментарий исследования.

При наличии *Третьей главы*, она обычно носит практический, прикладной характер. Предложенные автором решения должны быть аргументированы и оценены, что должно свидетельствовать о личном вкладе обучающегося.

Допускается до 4 глав.

***Заключение*** отражает обобщенные результаты проведенного исследования в соответствии с поставленной целью и задачами, а также раскрывает значимость полученных результатов и должно давать ответы на следующие вопросы:

- С какой целью предпринято данное исследование?
- Что сделано?
- К каким выводам пришел автор?

Заключение должно составлять не менее 2 страниц и лежит в основе доклада обучающегося на защите.

***Список использованных источников*** включает в себя все источники, материалы которых использовались при написании выпускной квалификационной работы. Источники литературы приводятся в алфавитном порядке – по фамилиям авторов или заглавиям, причем сначала указываются источники на русском языке, затем – на иностранных языках. Список используемых источников представляет собой перечень нормативных правовых актов, всех литературных источников, использованных при выполнении работы в количестве не менее 30 источников. Нормативные акты располагаются по юридической силе. Нормативные акты одинаковой юридической силы

располагаются в хронологическом порядке. Источники основной и дополнительной литературы располагаются в едином алфавитном порядке. Список литературы должен включать:

– ***не менее четырех источников за последние 2 года***;

– не менее 20 % источников, изданных за последние 5 лет;

– не менее 30 % источников периодических изданий (журнальные статьи и др.);

– использование Интернет-ресурсов в объеме, не превышающем 20 % от общего количества источников.

Список литературы должен быть оформлен единообразно с соблюдением государственного стандарта на библиографическое описание документа (ГОСТ 7.1.-2003). Список используемых источников составляется в следующем порядке:

- Международные нормативно-правовые акты;
- Федеральное законодательство;
- Указы Президента;
- Постановления Правительства;
- Прочие нормативно-правовые акты и локальные акты;
- Официальные материалы (резолюции международных организаций и конференций, доклады, отчеты и др.;
- Монографии, учебники, пособия в алфавитном порядке;
- Иностранная литература;
- Интернет-ресурсы.

Пример оформления литературных источников приведен далее.

В ***Приложения*** включаются материалы, имеющие дополнительное справочное или документально подтверждающее значение. Приложения не должны составлять более 1/3 общего объема ВКР.

### 5.2. Требования к оформлению ВКР

***Общие требования к оформлению ВКР*** К защите принимаются работы, выполненные с помощью компьютерного набора. Рекомендуемый объем ВКР – ***от 60 до 80 страниц печатного текста.***

Текст ВКР должен быть напечатан на одной стороне стандартного листа формата А4 (270 х 297 мм) с соблюдением следующих характеристик:

— шрифт TimesNewRoman;

— размер – 14;

— интервал – 1,5;

— верхнее и нижнее поля – 20 мм, левое – 30 мм, правое – 10 мм;

— главы начинаются с новой страницы, и их заголовки печатаются жирным шрифтом TimesNewRoman, размер 16;

— заголовки второго уровня (параграфы) печатаются жирным шрифтом TimesNewRoman, размер 14;

— выравнивание текста по ширине.

При написании работы необходимо соблюдать равномерную плотность и четкость изображения по всему отчету. Все линии, буквы, цифры и знаки должны иметь одинаковую контрастность по всему тексту отчета.

Полужирный шрифт применяют только для заголовков глав и параграфов, заголовков структурных элементов. Использование курсива допускается для обозначения объектов (например, нанотехнологии) и написания терминов (например, invivo, invitro) и иных объектов и терминов на латыни.

Логически законченные элементы текста, объединенные единой мыслью, должны выделяться в отдельные абзацы. Первая строка абзаца должна иметь отступ. Сдвиг вправо первой строки абзаца должен быть одинаковым для всего текста ВКР и равняться 1,5.

Все страницы ВКР должны быть пронумерованы арабскими цифрами в сверху по центру страницы сквозной нумерацией по всему тексту, включая приложения. Титульный лист включается в общую нумерацию страниц, но на нем номер страницы не проставляется.

Для акцентирования внимания может применяться выделение текста с помощью шрифта иного начертания, чем шрифт основного текста, но того же кегля и гарнитуры. Разрешается для написания определенных терминов, формул, теорем применять шрифты разной гарнитуры.

Заголовки разделов всех уровней, слова *Содержание, Введение, Заключение, Список использованных источников,* пишутся без кавычек, без точки в конце и выравниваются по центру страницы. Перенос слов в заголовках не допускается. Заголовки должны четко и кратко отражать содержание глав, параграфов. Если заголовок состоит из двух предложений, их разделяют точкой.

**нормативные правовые акты и иные официальные документы Российской Федерации**

1. Конституция Российской Федерации: принята всенародным голосованием 12.12.1993 // Собр. законодательства РФ. – 2014. – № 31, ст. 4398.
2. Гражданский кодекс Российской Федерации (часть четвертая) от 18.12.2006 № 230-ФЗ // Рос. газ. – 2006. – 22 дек.
3. Кодекс Российской Федерации об административных правонарушениях от 30.12.2001 № 195-ФЗ // Рос. газ. – 2001. – 31 дек.
4. Федеральный закон от 29.12.1994 № 78-ФЗ «О библиотечном деле» // Собр. законодательства РФ. – 1995. – № 1, ст. 2.
5. Федеральный закон от 27.07.2006 № 149-ФЗ «Об информации, информационных технологиях и о защите информации» // Рос. газ. – 2006. – 29 июля.
6. Указ Президента РФ от 14.09.2012 № 1289 «О реализации Государственной программы по оказанию содействия добровольному переселению в Российскую Федерацию соотечественников, проживающих за рубежом» // Рос. газ. – 2012. – 17 сент.
7. Указ Президента РФ от 05.12.2019 № 646 «Об утверждении Доктрины информационной безопасности Российской Федерации» // Собр. законодательства РФ. – 2019. – № 50, ст. 7074.
8. Постановление Правительства РФ от 10.02.1998 № 169 «О федеральном банке данных о нарушениях налогового законодательства Российской Федерации» // Рос. газ. – 1998. – 25 февр.
9. Постановление Правительства РФ от 24.11.1998 № 1371 «О регистрации объектов в государственном реестре опасных производственных объектов» // Рос. газ. – 1998. – 1 дек.
10. Распоряжение Правительства РФ от 08.12.2011 № 2227-р «Об утверждении Стратегии инновационного развития Российской Федерации на период до 2020 года» // Собр. законодательства РФ. – 2012. – № 1, ст. 216.
11. ГОСТ Р ИСО 15489-1-2007. Национальный стандарт Российской Федерации. Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Управление документами. Общие требования: утв. приказом Ростехрегулирования от 12.03.2007 № 28-ст // М.: Стандартинформ, 2007.
12. Приказ Министерства промышленности и торговли РФ от 25.06.2014 № 1213 «Об утверждении Административного регламента предоставления Федеральным агентством по техническому регулированию и метрологии государственной услуги по предоставлению документов и сведений, содержащихся в Федеральном информационном фонде по обеспечению единства измерений» // Рос. газ. – 2014. – 29 дек.
13. Постановление Главы муниципального образования «Камышловский муниципальный район» от 28.01.2011 № 26 «Об утверждении Положения «О порядке ведения Реестра объектов потребительского рынка, расположенных на территории Камышловского

муниципального района» [Электронный ресурс] // Документ опубликован не был. Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс» (дата обращения 08.02.2018).

**Судебная практика**

14. Определение Верховного суда РФ от 15.01.2019 № 305-ЭС14-8939 по делу № А40-44365/2014 [Электронный ресурс] // Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс» (дата обращения 21.06.2018).
15. Постановление ФАС Уральского округа от 07.05.2014 по делу № А50-17240/2013 [Электронный ресурс] // Доступ из справ.-правовой системы «КонсультантПлюс» (дата обращения 21.09.2018).

**учебная и научная литература**

*(по алфавиту фамилий авторов либо названий работ)*

16. Беляцкая Т.Н. Экономика организации: учебное пособие / Беляцкая Т.Н. — Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО), 2020. — 284 c. — ISBN 978-985-503-968-7. — Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/100377.html
17. Беденко Н.Н. Экономика организации: учебное пособие / Беденко Н.Н. — Тверь: Тверской государственный университет, 2020. — 92 c. — ISBN 978-5-7609-1575-7. — Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/111572.html
18. Микроэкономика: учебно-методическое пособие /. — Астрахань: Астраханский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2022. — 134 c. — ISBN 978-5-93026-168-4. — Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/123436.html
19. Гарипов Р.И. Микроэкономика. Учебное пособие: практикум / Гарипов Р.И., Кондратов М.В. — Челябинск: Южно-Уральский технологический университет, 2023. — 39 c. — ISBN 978-5-6049938-5-9. — Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/133123.html
20. Ершова В.Ю. Бухгалтерский учет и анализ: учебно-практическое пособие / Ершова В.Ю. — Москва: Издательский Дом МИСиС, 2021. — 117 c. — Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/116927.html
21. Чувикова В.В. Бухгалтерский учет и анализ: учебник для бакалавров / Чувикова В.В., Иззука Т.Б. — Москва: Дашков и К, 2020. — 248 c. — ISBN 978-5-394-03583-8. — Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/110947.html
22. Введение в финансы: учебное пособие / П.Б. Исахова [и др.]. — Алматы: Алматы Менеджмент Университет, 2022. — 588 c. — ISBN 978-601-7984-99-1. — Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/129640.html
23. Дмитриева И.Е. Финансы: учебное пособие / Дмитриева И.Е., Ярошенко Е.А. — Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2020. — 317 c. — ISBN 978-5-4497-0580-8. — Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/95599.html
24. Лахметкина Н.И. Инвестиционная стратегия предприятия: Ученое пособие. – М.: Кнорус, 2020. ___ с. (IPRsmart.ru).
25. Мочалова Л.А., Касьянова А.В., РауЭ.И. Финансовый менеджмент: учебное пособие. — М.: КноРус, 2019 ___ с. (IPRsmart.ru).

**диссертации**

20. Лопатин, В.Н. Информационная безопасность в системе государственного управления: теоретические и организационно-правовые проблемы: дис. ... канд. юрид. наук: 12.00.02 / В.Н. Лопатин. – СПб., 1997. – 193 с.

**авторефераты диссертаций**

21. Васильева, М.И. Публичные интересы в экологическом праве: теория и практика правового регулирования: автореф. дис. ... д-ра юрид. наук: 12.00.06 / М.И. Васильева. – М., 2003. – 44 с.

**статьи в периодических изданиях**

*При оформлении статей требуется указывать фамилию и инициалы автора (авторов), название статьи, через две косые черты - наименование издания, год и номер издания, занимаемые страницы. Статьи также размещаются по алфавиту фамилий авторов. Например:*

22. Сиротский А.А. Технологии конкурентоспособного управления предприятиями машиностроения / А.А. Сиротский // Ученые записки. – 2013. – №5. Т. 2. – С. 177-181.
23. Холопов В.А., Ладынин А.И. Анализ структур по отношению к типам производства / А.В. Холопов, А.И. Ладынин // Промышленные АСУ и контроллеры. – 2015. – № 6. – С. 7-11.
24. Чурсин А.А., Методика количественной оценки конкурентоспособности наукоемкой промышленности / А.А. Чурсин, Р.В. Шамин, Т.В. Кокуйцева // Экономика и управление в машиностроении. – 2012. – № 3. – С. 41-47.
25. Чурсин А.А. Многокритериальный подход к задаче выбора эффективного инновационного проекта. / А.А. Чурсин, Ю.Н. Разумный, А.Г. Мильковский, В.П. Корнеенко // Микроэкономика. –2015. – №1. – С. 6-13.
26. Шамин Р.В., Филиппов П.Г. Управление проектами в ракетно-космической промышленности на основе инструментов риск-менеджмента / Р.В. Шамин, П.Г. Филиппов // Экономика и предпринимательство. – 2015. – № 10-2 (63). – С. 776-783.
27. Шмелева А.Г. Некоторые аспекты формирования стратегических решений развития предприятия / А.Г. Шмелева, А.И. Ладынин, А.В. Бахметьев // Материалы международной научно-технической конференции «Информатика и технологии. Инновационные технологии в промышленности и информатике» «МНТК ФТИ-2020». – 2020. – С. 334-336

**литература на иностранных языках**

28. A Guide to the Project Management Body of Knowledge (PMBOK Guide) Sixth Edition. Project Management Institute. 2020. 592 P. ISBN: 978-1-62825-184-5.
29. 103. Alyoubi B. A. Decision support system and knowledge-based strategic management / B.A. Alyoubi // Procedia Computer Science 65. – 2015. – pp. 278 – 284.
30. Andreadis G. Classification and review of multi-agents systems in the manufacturing section / G. Andreadis, P. Klazoglou, K. Niotaki, K.-D. Bouzakis // Procedia Engineering. – 2014. – Vol. 69. – pp. 282–290.

**интернет-ресурсы**

31. SAP повысила цену на обслуживание ERP "Аэрофлота" на 113 млн рублей [Электронный ресурс] // TAdviser // Режим доступа: http://www.tadviser.ru/index.php/Проект:Аэрофлот_(SAP_ERP)/ (дата обращения: 17.03.2018).
32. http://www.consultant.ru – справочная правовая система «КонсультантПлюс». Дата обращения_____э
33. http://bea.triumvirat.ru/russian – Бюро экономического анализа (Россия). Дата обращения_____.
34. http://www.libertarium.ru – Коллекция текстов российских ученых, переводы статей и книг известных западных экономистов. Дата обращения_____.
35. http://www.nationmaster.com/graf/eco_gdp-economy-gdp-nominal – статистика ВВП по странам. Дата обращения_____.

### *Оформление приложений*

Приложения могут включать: графический материал, таблицы, расчеты. описания алгоритмов и программ. Приложение оформляют одним из следующих способов:

В тексте работы на все приложения должны быть даны ссылки.

При нумерации ссылок приводится сплошная нумерация для всего текста. Порядковый номер ссылки (отсылки) приводят арабскими цифрами в квадратных скобках в конце текста ссылки. Порядковый номер библиографического описания источника в списке использованных источников соответствует номеру ссылки.

### *Правила и примеры оформления библиографических ссылок.*

Затекстовые ссылки (список использованной литературы) должны быть пронумерованы.

В тексте приводят ссылку в квадратных скобках. Круглые скобки для этих целей не используются.

В тексте: данные этого исследования приведены в работе Аверьянова А.А. [34]

В затекстовой ссылке:

34. Аверьянов, А.А. Экономико-математические исследования. М. Мысль, 2021. 220с.

Если отсылка содержит сведения о нескольких источниках, группы сведений разделяют знаком точка с запятой:

[2; 5, с. 14]

[17; 25]

Приложения располагают в порядке ссылок на них в тексте работы.

***Каждое приложение*** следует размещать с новой страницы с указанием в центре верхней части страницы слова «ПРИЛОЖЕНИЕ».

Приложение должно иметь заголовок, который записывают с прописной буквы, полужирным шрифтом, отдельной строкой по центру без точки в конце.

Приложения обозначают прописными буквами кириллического алфавита, начиная с А. за исключением букв Е. З. Й. О. Ч. Ъ. Ы. Ь. После слова «ПРИЛОЖЕНИЕ» следует буква, обозначающая его последовательность. Допускается обозначение приложений буквами латинского алфавита, за исключением букв I и O. В случае полного использования букв кириллического или латинского алфавита допускается обозначать приложения арабскими цифрами. Если в работы одно приложение, оно обозначается «ПРИЛОЖЕНИЕ А».

Текст каждого приложения при необходимости может быть разделен на разделы, подразделы. пункты, подпункты, которые нумеруют в пределах каждого приложения. Перед номером ставится обозначение этого приложения. Приложения должны иметь общую с остальной частью работы сквозную нумерацию страниц. (Приложение А. Форма договора проката).

### *Правила оформления сносок*

Нумерация сносок в выпускной квалификационной работе сплошная постраничная, арабскими цифрами. Знак сноски ставят без пробела надстрочно непосредственно после того слова, числа, символа, предложения, к которому дается пояснение.

Сноску располагают с абзацного отступа в конце страницы, на которой приведено поясняемое слово (словосочетание или данные). Сноску отделяют от текста короткой сплошной тонкой горизонтальной линией с левой стороны страницы.

*Пример построчной сноски:*

М.С. Айрапетян в своей статье рассмотрел данный вопрос[2].

Если на одной странице несколько сносок на одно произведение, то пишут «Там же» или «Там же, с.56» (пока на других страницах не появится новый источник).

### 5.3. Порядок брошюровки ВКР

1. В работу вшиваются (твердый переплет):
- Титульный лист
- Содержание
- Текст работы с введением, заключением, списком использованных источников и приложениями (при наличии).

2. При прошивке (скреплении) выпускной квалификационной работы в конце вшиваются 4 пустых файла, в которые впоследствии вкладываются:

2.1. CD-диск с иллюстративным материалом к докладу и текстом работы выпускника (pdf, word);

2.2. Отчет о проверке работы на наличие плагиата;

2.3. Отзыв научного руководителя (Приложение В);

## Раздел 6. Оценочные и методические материалы по образовательной программе (фонд оценочных средств) для проведения государственной итоговой аттестации

**Планируемые результаты обучения, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы в соотношении с оценочными средствами**

| Код компетенции | Название компетенции | Ожидаемые результаты | Примеры контрольных вопросов и заданий для оценивания знаний, умений, владений | Методы\ и средства контроля |
|---|---|---|---|---|
| **УК-1** | Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий | **ИУК-1.1. Знает** основные характеристики естественнонаучной картины мира, место и роль человека в природе; основы историко-культурного развития человека и человечества. **ИУК-1.2. Умеет** проводить логический анализ мировоззренческих, экологических, социально и личностно значимых проблем. **ИУК-1.3 Владеет** | Каковы философские основания изучения выбранной вами проблемы? В чем заключаются общечеловеческие нормы в вопросе исследования такой темы? В чем заключается ценность ВКР | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического материала), защита ВКР |

[2]Айрапетян, М.С. Зарубежный опыт использования государственно-частного партнерства // Государственная власть и местное самоуправление. – 2009. - №2. – С. 36.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | навыками идентификации негативных воздействий среды обитания естественного, техногенного и антропогенного происхождения - методами прогнозирования опасных в экологическом отношении ситуаций и социальных конфликтов. | | |
| **УК-2** | Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла | **ИУК-2.1. Знает** правила организации научно-исследовательской работы, методы подбора, синтеза, анализа материала для научно исследовательской работы. **ИУК-2.2. Умеет** организовать научно-исследовательскую работу и управлять научно-исследовательским коллективом. **ИУК-2.3 Владеет навыками** организации научно-исследовательской работы и управления научно-исследовательским коллективом. | Может ли исследование такой темы способствовать культурной идентичности? | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического материала), защита ВКР |
| **УК-3** | Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели | **ИУК-3.1. Знает** моральные и правовые нормы, принятые в сфере профессионального общения. **ИУК-3.2. Умеет** работать в коллективе, проявлять уважение к людям, поддерживать | Какую практическую ориентированность имеет ваше исследование? Используете ли вы базовые аспекты теории межкультурной коммуникации? Как вы | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического материала), защита ВКР |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | доверительные партнерские отношения.<br>**ИУК-3.3. Владеет** способностью работать в коллективе. | применяете базовые правовые принципы в проведенном лингвистическом анализе? | |
| **УК-4** | Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | **ИУК-4.1. Знает** логико-методологические и психологические и основы аргументации, стратегии и тактики речевого общения; основы культуры речи.<br>**ИУК-4.2. Умеет** анализировать и обобщать информацию оригинального текста с целью достижения эффективной коммуникации.<br>**ИУК-4.3. Владеет** культурой устной и письменной речи; различными формами и видами устной и письменной речи в межкультурной коммуникации. | Приходилось ли вам взаимодействовать с другими людьми при проведении исследования?<br>Чем отличалась бы Ваша работа, если бы это был коллективный проект? | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического материала), защита ВКР |
| **УК-5** | Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | **ИУК-5.1. Знает** о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков; основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков.<br>**ИУК-5.2. Умеет** использовать знания в области межкультурной коммуникации. | Какие ценностные характеристики проблемы вашего исследования вы можете выделить?<br>В чем заключается ответственность автора проекта перед адресатами научного сообщения? | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического материала), защита ВКР |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | **ИУК-5.3. Владеет системой** знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, теоретическими и эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации, знанием основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков. | | |
| **УК-6** | Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки | **ИУК-6.1. Знает** способы саморазвития и совершенствования навыков экспертной деятельности.<br>**ИУК-6.2. Умеет** способы саморазвития и совершенствования навыков экспертной деятельности.<br>**ИУК-6.3. Владеет** самостоятельно изучать и совершенствовать иностранный язык, изучать новую теоретическую литературу. | Какие способы самоорганизации использовались Вами при написании Вашего исследования?<br>Каковы аспекты культурного релятивизма в исследуемой теме? | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического материала), защита ВКР |
| **ОПК-1** | Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, | **ИОПК-1.1. Знает** основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. | Каковы аспекты культурного релятивизма в исследуемой теме?<br>В чем заключается ответственность автора проекта перед адресатами научного сообщения? | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического материала), защита ВКР |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; | **ИОПК-1.2. Умеет** строить тексты различных жанров и функциональных стилей устной и письменной речи. **ИОПК-1.3. Владеет** системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей. | | |
| **ОПК-2** | Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках | **ИОПК-2.1. Знает** основные особенности научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках. **ИОПК-2.2. Умеет** адекватно анализировать научные тексты. **ИОПК-2.3. Владеет** навыками анализа научного дискурса. | Как был осуществлен выбор инструментария исследования, анализа результатов, сбора, обработки и систематизации информации по теме исследования? Выявите и сформулируйте актуальные проблемы избранной темы выпускной квалификационной работы. Какие из положений Вашего проекта могут быть актуальны в других идентичных | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического материала), защита ВКР |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | исследованиях | |
| **ОПК-3** | Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса; | **ИОПК-3.1. Знает** методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.<br>**ИОПК-3.2. Умеет** развивать интеллектуальный и культурный уровень.<br>**ИОПК-3.3. Владеет** методами и средствами познания, обучения и самоконтроля. | Каковы методологические основы здорового образа жизни Вы соблюдали при написании Вашей выпускной квалификационной работы?<br>Возможно ли совершенствовать нравственное и физическое здоровье в Вашей профессиональной деятельности и как?<br>Какие средства включения адаптационных механизмов организма при нагрузках Вы знаете?<br>Каким образом научный проект может способствовать развитию навыков самоорганизации | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического материала), защита ВКР |
| **ОПК-4** | Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам | **ИОПК-4.1. Знает** систему речевой деятельности носителей языка; новые явления и процессы в современном состоянии языка.<br>**ИОПК-4.2. Умеет** изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном | В чем заключается ответственность автора проекта перед адресатами научного сообщения?<br>Как Вы собирали фактический материал с учетом копирайт?<br>Каким образом проводилась | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического материала), защита ВКР |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | общения; | состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.<br>**ИОПК-4.3. Владеет** основным терминологическим аппаратом, позволяющим описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка навыками речевой деятельности носителей языка | систематизация теоретических положений выпускной квалификационной работы без нарушения авторского права?<br>Как Вы верифицировали полученные результаты? | |
| **ОПК-5** | Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме; | **ИОПК-5.1. Знает** правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.<br>**ИОПК-5.2. Умеет** осуществлять межкультурное и профессиональное общение с носителями изучаемого языка.<br>**ИОПК-5.3. Владеет** конвенциями речевого общения в иноязычном социуме. | Какой процент цитируемости допускает ВКР?<br><br>Что такое «плагиат» в Вашем понимании?<br><br>Каковы особенности отстаивания собственной точки зрения в научной дискуссии?. | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического материала), защита ВКР |
| **ОПК-6** | Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию; | **ИОПК-6.1. Знает** современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных.<br>**ИОПК-6.2. Умеет** применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных | Дайте оценку собственному исследованию<br>Что, с Вашей точки зрения, может иметь перспективу в исследовании?<br>Назовите слабые стороны своей ВКР<br>Какой процент цитируемости допускает ВКР?<br>Что такое | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического материала), защита ВКР |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | экспериментальных данных.<br>**ИОПК-6.3. Владеет** навыками сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных. | «плагиат» в Вашем понимании? Каковы особенности отстаивания собственной точки зрения в научной дискуссии?. | |
| **ОПК-7** | Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации. | **ИОПК-7.1. Знает** принципы работы основных информационно-поисковых и экспертных системам, систем представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированным и системами идентификации и верификации личности<br>**ИОПК-7.2. Умеет** работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и | Каковы аспекты культурного релятивизма в исследуемой теме? Опишите особенности ассоциативного эксперимента с группой респондентов по проверке данных, полученных Вами в исследовании. | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического материала), защита ВКР |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированным и системами идентификации и верификации личности<br>**ИОПК-7.3. Владеет** техникой работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированным и системами идентификации и верификации личности | | |
| **ПК-1** | Способен осуществить предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания и сверку перевода с исходным текстом | **ИПК-1.1 Знать**: Общую теорию перевода и практические переводческие приемы<br>**ИПК-1.2 Уметь**: Анализировать лингвистические, временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения | Дайте оценку собственному исследованию Что, с Вашей точки зрения, может иметь перспективу в исследовании? Назовите слабые стороны своей ВКР Какой процент цитируемости допускает ВКР? | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического материала), защита ВКР |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | переводческого задания<br>**ИПК-1.3 Владеть**: Навыками предпереводческого анализа исходного текста и переводческого задания и сверки перевода с исходным текстом | Что такое «плагиат» в Вашем понимании? Каковы особенности отстаивания собственной точки зрения в научной дискуссии?. | |
| **ПК-2** | Способен осуществлять лексикографический и терминологический контроль и дорабатывать терминологические базы и глоссарии | **ИПК-2.1 Знать**: Терминологию предметной области перевода и специальную профессиональную лексику<br>**ИПК-2.2 Уметь**: Переводить с одного языка на другой письменно; разрабатывать терминологические базы и глоссарии<br>**ИПК-2.3 Владеть**: Навыками осуществления лексикографического и терминологического контроля и умением дорабатывать терминологические базы и глоссарии | Дайте оценку собственному исследованию Что, с Вашей точки зрения, может иметь перспективу в исследовании? Назовите слабые стороны своей ВКР Какой процент цитируемости допускает ВКР? Что такое «плагиат» в Вашем понимании? Каковы особенности отстаивания собственной точки зрения в научной дискуссии?. | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического материала), защита ВКР |
| **ПК-3** | Способен вносить необходимые смысловые, лексические, терминологические и синтаксически-грамматические | **ИПК-3.1 Знать**: Принципы унификации и стандартизации терминов<br>**ИПК-3.2 Уметь**: Унифицировать терминологию и вносить | Дайте оценку собственному исследованию Что, с Вашей точки зрения, может иметь перспективу в исследовании? Назовите | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | изменения в текст перевода | стилистические правки в текст перевода<br>**ИПК-3.3 Владеть**: Навыками смыслового, лексического, терминологического и синтаксически-грамматического редактирования текста перевода | слабые стороны своей ВКР<br>Какой процент цитируемости допускает ВКР?<br>Что такое «плагиат» в Вашем понимании?<br>Каковы особенности отстаивания собственной точки зрения в научной дискуссии?. | материала), защита ВКР |
| **ПК-4** | Способен осуществлять технический контроль переведенных материалов и проводить оценку качества перевода и рейтингование переводчиков | **ИПК-4.1 Знать**: Программно-аппаратные средства редактирования, анализа и оценки результатов перевода; критерии оценки контроля качества перевода<br>**ИПК-4.2 Уметь**: Форматировать текст перевода; устанавливать причины переводческих ошибок<br>**ИПК-4.3 Владеть**: Навыками осуществления технического контроля переведенных материалов и проводить оценку качества перевода и рейтингование переводчиков | Дайте оценку собственному исследованию<br>Что, с Вашей точки зрения, может иметь перспективу в исследовании?<br>Назовите слабые стороны своей ВКР<br>Какой процент цитируемости допускает ВКР?<br>Что такое «плагиат» в Вашем понимании?<br>Каковы особенности отстаивания собственной точки зрения в научной дискуссии?. | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического материала), защита ВКР |
| **ПК-5** | Способен давать обратную связь переводчикам по результатам редактирования | **ИПК-5.1 Знать**: Профессиональная этику<br>**ИПК-5.2 Уметь**: Формулировать критические замечания к качеству перевода<br>**ИПК-5.3 Владеть**: | Дайте оценку собственному исследованию<br>Что, с Вашей точки зрения, может иметь перспективу в исследовании?<br>Назовите | Оценка представленной ВКР (оформления и композиция, качество анализа фактического |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Навыками подготовки обратной связи переводчикам по результатам редактирования | слабые стороны своей ВКР Какой процент цитируемости допускает ВКР? Что такое «плагиат» в Вашем понимании? Каковы особенности отстаивания собственной точки зрения в научной дискуссии?. | материала), защита ВКР |

**Раздел 7. Примерная тематика выпускной квалификационной работы**

Примерный перечень тем выпускных квалификационных работ имеет рекомендательный характер. Обучающиеся могут предложить свою тему ВКР, которая будет рассмотрена и в случае целесообразности утверждена кафедрой лингвистики и переводоведения.

1. Судебная лингвистическая экспертиза рекламы лекарственных средств и медицинских услуг.
2. Юридико-лингвистическая экспертиза проектов нормативных правовых актов
3. Лингвистическая экспертиза в законодательном процессе.
4. Принципы квалификации оценочных суждений при производстве судебных лингвистических экспертиз по делам о защите чести, достоинства граждан и деловой репутации юридических лиц.
5. Манипулирование в сетевой рекламе как объект лингвистической экспертизы.
6. Понятие и сущность лингвистической экспертизы как составной части института судебных экспертиз.
7. Лингвистическая экспертиза узкоспециальных терминов на материале справочной переводческой литературы
8. Лингвистическая экспертиза текстов, содержащих скрытые оскорбления на примере газеты
9. Речевые конфликты в сетевом политическом медиадискурсе: лингвоэкспертный анализ
10. Современные методы решения идентификационных и диагностических задач в лингвистической экспертизе.
11. Особенности лингвистической экспертизы речевых актов оскорбления и угрозы.
12. Методы диагностики семантических, структурных и фонетических особенностей речи в измененных состояниях сознания в лингвистических экспертизах
13. Лингвистическое экспертное исследование конфликтов по поводу исключительных прав на словесные и комбинированные товарные знаки, иные наименования как средства индивидуализации (проблемы определения тождества словесных обозначений, их сходства до степени смешения).
14. Лингвистическое экспертное исследование степени оригинальности спорного текста (лингвистические аспекты проблемы установления плагиата и защиты авторских прав на произведения).
15. Сложные вопросы семантического и дискурс-анализа психолого-лингвистической экспертизы интернет-коммуникации, содержащей признаки побуждения к совершению определенных действий

16.Проблема установления фактов недобросовестной, некорректной или противоречащей общественным интересам рекламы в лингвистической экспертизе.
17.Проблема установления подлинного смысла спорных фрагментов текстов официально-деловых документов (договоры, контракты, соглашения о намерениях и пр.).
18.Проблемы выявления имплицитной информации в спорных текстах при проведении лингвистической экспертизы.
19.Проблемы выявления речевых актов недобросовестного информирования, речевого мошенничества и языкового манипулирования при проведении лингвистической экспертизы.
20.Лингвистическое исследование протокола допроса: проблемы и перспективы
21.Методика производства лингвистического экспертного исследования конфликтов по поводу исключительных прав на словесные и комбинированные товарные знаки, иные наименования как средства индивидуализации
22.Особенности квалификации тождества словесных обозначений, их сходства до степени смешения в лингвистической экспертизе
23.Лингвистические аспекты проблемы авторизации текстов в делах по установлению плагиата и защите авторских прав
24.Языковые, стилистические, коммуникативно-прагматические и дискурсивные признаки речевого акта оскорбления в производстве лингвистических экспертиз
25.Современные методы решения различных диагностических задач в судебно-лингвистической экспертизе
26.Проблема комплексного экспертного анализа экстремистского дискурса.
27.Современные методы решения различных идентификационных задач в судебно-лингвистической экспертизе
28.Современные методы решения различных диагностических задач в судебно-лингвистической экспертизе
29.Современные методы решения различных идентификационных задач в судебно-лингвистической экспертизе.
30.Особенности лингвистической экспертизы товарных знаков и путях объективизации ее результатов
31.Теоретико-методологическое обоснование лингвистической экспертизы по делам об экстремизме.
32.Проблемы лингвистической экспертизы и перевода: коллизии юрислингвистики.
33.Медиадискурс как объект лингвистической экспертизы.
34.Проективные методы исследования в судебных лингвистических экспертизах.
35.Социолингвистическая экспертиза текста: методы и проблемы.
36.Судебная экспертиза и лингвистическое исследование продуктов речевой деятельности в доказательствах по административным делам.

## Раздел 8. Научный руководитель и его обязанности

Назначение научного руководителя осуществляется по результатам рассмотрения заявления обучающегося об утверждении темы выпускной квалификационной работы. При назначении научного руководителя учитываются пожелания обучающегося, предполагаемая проблематика работы, научная специализация и согласие преподавателя.

Заведующий выпускающей кафедры имеет право назначить научного руководителя по своему усмотрению в следующих случаях:

— на заявлении обучающегося не указана фамилия предполагаемого научного руководителя;

— на заявлении не стоит подпись преподавателя о его согласии на руководство данной работой;

— на данного преподавателя приходится более 10 выпускных работ;

— избранная обучающимся тема не соответствует специализации заявленного преподавателя.

*В обязанности научного руководителя входит:*

— помощь в формулировании темы ВКР и разработке плана работы;

— проведение систематических консультаций со обучающимся по проблематике работы;

— консультирование обучающегося по подбору источников литературы и фактического материала;

— контроль над ходом выполнения ВКР в соответствии с утвержденным планом, а также информирование обучающегося в случае, если качество выполняемой работы, а также несоблюдение установленных сроков подготовки могут привести к недопуску ВКР к аттестации;

— соблюдение согласованных со обучающимся сроков проведения консультаций и предоставления комментариев и замечаний по переданным обучающимся в письменном виде главам или промежуточным вариантам ВКР;

— контроль качества допускаемой к аттестации ВКР, в том числе утверждение окончательного варианта работы перед его официальной сдачей обучающимся для предзащиты на выпускающей кафедре;

— в случае обращения обучающегося – предоставление консультации по подготовке к устной защите ВКР, в том числе предоставление замечаний и комментариев по презентационным материалам, предназначенным для демонстрации во время устного доклада;

— предоставление письменного отзыва на ВКР не позднее, чем за 3 дня до назначенной даты предзащиты;

*Научный руководитель имеет право:*

— выбрать удобную для него и обучающегося форму организации взаимодействия, в том числе согласовать разработанный обучающимся план подготовки ВКР и установить периодичность личных встреч или иных контактов;

— требовать, чтобы обучающийся внимательно относился к полученным рекомендациям и являлся на встречи подготовленным;

— отказаться от научного руководства в случае невозможности контроля над качеством работы и ходом ее выполнения по вине обучающегося, в том числе, если обучающийся не проявляет инициативу и не встречается с научным руководителем или систематически срывает сроки и некачественно выполняет согласованные с научным руководителем задачи. В этом случае научный руководитель должен незамедлительно подать соответствующее заявление в свободной форме в деканат факультета, который, в свою очередь, должен официально поставить об этом обучающегося в известность;

— при подготовке отзыва на ВКР принять во внимание соблюдение обучающимся сроков выполнения работы, а также качество и своевременность выполнения рекомендаций научного руководителя;

— не допустить ВКР к государственной итоговой аттестации, если к сдаче представлена работа неудовлетворительного качества, в том числе содержащая существенные содержательные или методологические ошибки, грубо нарушающая требования профессиональной этики.

Научный руководитель проверяет окончательный вариант выпускной квалификационной работы, подтверждая это личной подписью на титульном листе, а также пишет официальный отзыв.

Заканчивается письменный отзыв руководителя формулировкой о рекомендации ВКР к защите, но без предложения конкретной оценки.

## Раздел 9. Защита ВКР

Защита ВКР производится на открытом заседании государственной экзаменационной комиссии по установленному графику в соответствии с расписанием.

В выступлении продолжительностью до 10 минут излагаются основные результаты самостоятельно выполненной работы, основные выводы и предложения (следует кратко обосновать актуальность темы исследования, доложить о полученных результатах и конкретных рекомендациях, обратив особое внимание на собственные выводы и предложения по решению проблем в рамках избранной темы). Необходимо подготовить выступление так, чтобы излагать его содержание свободно, не читая письменного текста.

Для защиты, кроме выступления (доклада), готовятся иллюстративные материалы\ презентация, сопровождающие выступление и отражающие основные результаты работы обучающегося по исследуемой проблеме. Целесообразно использование следующих форм представления иллюстративного материала:

1. До 10 листов формата А4 в качестве иллюстративного материала. На титульном листе иллюстративных материалов указываются название темы ВКР, ФИО докладчика и научного руководителя. Листы должны быть пронумерованы и скреплены.
2. До 10 слайдов для демонстрации с помощью мультимедийного проектора.

***Процедура защиты***

Защита ВКР происходит на открытом заседании Государственной экзаменационной комиссии (ГЭК). Ход защиты оформляется протоколом, который подписывает Председатель ГЭК.

Защита ВКР включает в себя: устный доклад обучающегося, ответы на вопросы членов ГЭК и заключительное слово обучающегося, содержащее ответ на замечания и пожелания, высказанные в отзыве научного руководителя.

Председатель государственной экзаменационной комиссии объявляет о начале очередной защиты. Секретарь комиссии называет ФИО обучающегося и тему ВКР. Слово предоставляется автору ВКР для выступления.

После окончания выступления члены комиссии, а также лица, присутствующие на защите, задают вопросы по теме ВКР, на которые он должен дать обстоятельные ответы. Если вопрос выходит за рамки темы ВКР и вызывает затруднения с ответом, то обучающемуся следует об этом заявить, подчеркнув необходимость дальнейших (специальных) исследований в данной области.

Затем предоставляется слово научному руководителю и рецензенту. В случае их отсутствия секретарь комиссии зачитывает подготовленные ими материалы – отзыв и рецензию.

В обсуждении ВКР могут принимать участие все присутствующие на защите.

Докладчик отвечает на замечания руководителя, рецензента, вопросы.

Общая оценка ВКР и ее защиты производится на закрытом заседании комиссии с учетом актуальности темы, научной новизны, теоретической и практической значимости результатов работы, оценки рецензента, отзыва руководителя, общего характера выступления, полноты и правильности его ответов на заданные вопросы. Члены ГЭК принимают решение о соответствии ВКР требованиям, предъявляемым к ВКР, установленным характеристиками и компетентностно-ориентированным учебным планом соответствующей программы. Оценка научного руководителя учитывается, но не является определяющей. После подведения итогов сообщаются оценки.

Электронная версия ВКР размещается в электронной образовательной среде вуза в т.ч. в электронном портфолио обучающегося.

### 9.1. Критерии оценки и шкала оценивания защиты выпускной квалификационной работы

К основным критериям оценки ВКР относятся:

— актуальность темы исследования, ясность и грамотность сформулированной темы и задач исследования, соответствие им содержания работы;

— наличие критического анализа актуальной литературы и использование рассмотренных подходов и концепций при формулировании цели, задач и вопросов исследования;

— умение и навыки работы с информацией, обоснованность и качество применения количественных и качественных методов исследования, а также наличие первичных данных, собранных или сформированных автором в соответствии с поставленными целью и задачами исследования;

— глубина проработки рекомендаций, сделанных исходя из полученных результатов, их связь с теоретическими положениями, рассмотренными в теоретической части работы (обзоре литературы), соответствие рекомендаций цели и задачам работы;

— практическая значимость работы, в том числе связь полученных результатов и рекомендаций с практикой;

— логичность и структурированность изложения материала, включая соотношение между частями работы, между теоретическими и практическими аспектами исследования.

Кроме того, отдельно оцениваются оформление ВКР и соблюдение установленных требований, аккуратность оформления, корректность использования источников информации, в том числе соблюдение правил составления списка литературы, соблюдение правил профессиональной этики.

В ходе защиты членами ГЭК также оцениваются умение обучающегося вести научную дискуссию, его общий уровень культуры общения с аудиторией во время защиты и качество подготовленной презентации.

Результаты защиты ВКР определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

**Шкала оценивания ВКР и ее защиты**

| Оценка | Критерии оценки |
|---|---|
| *«отлично»* | 1. Работа выполнена с соблюдением всех требований предъявляемых к оформлению ВКР;<br>2. При подготовке работы были использованы актуальные, современные материалы ВКР по данной проблематике, последние достижения науки и практики в соответствующей области, эмпирические материалы, собранные в ходе практики;<br>3. Работа носит исследовательский характер с самостоятельными выводами и рекомендациями;<br>4. Доклад обучающегося содержит актуальность темы работы, характеризует степень разработанности проблематики, раскрывает цели и задачи исследования, описывает основные этапы работы над ВКР, содержит обоснование выводов и рекомендации по совершенствованию предмета исследования;<br>5. Ответы на вопросы исчерпывающие, свидетельствующие об отличной теоретической и практической подготовке, подтверждающие самостоятельный характер исследования. |
| *«хорошо»* | 1. Работа выполнена с соблюдением всех требований предъявляемых к оформлению ВКР;<br>2. Работа носит исследовательский характер с самостоятельными выводами, по существу, исследуемой проблематики;<br>3. Доклад содержит актуальность темы работы, |

| | |
|---|---|
| | характеризует степень разработанности проблематики, раскрывает цели и задачи исследования, описывает основные этапы работы над ВКР, содержит обоснование выводов;<br>4. Ответы на вопросы полные, свидетельствующие о хорошей теоретической подготовке и самостоятельном характере исследования. |
| *«удовлетворительно»* | 1. Работа выполнена с соблюдением всех требований предъявляемых к оформлению ВКР;<br>2. Работа носит описательный характер, содержит мало самостоятельных выводов и рекомендаций, по существу, исследуемой проблематики;<br>3. Доклад, в основном, повторяет введение к ВКР;<br>4. Ответы на вопросы не полные, свидетельствующие о слабой теоретической подготовке. |
| *«неудовлетворительно»* | 1. Работа выполнена с грубыми нарушениями требований предъявляемых к оформлению ВКР;<br>2. Работа носит характер простых компиляций, без самостоятельных выводов, по большей части основана на устаревшем материале, не отвечает требованиям актуальности и новизны, либо установлен полный плагиат;<br>3. Доклад не подготовлен;<br>4. Ответы на вопросы по содержанию ВКР не даны, обучающийся не ориентируется в исследуемой проблематике и в тексте своей ВКР. |

## Раздел 10. Учебно-методическое и информационное обеспечение

### *Нормативно-правовые акты*

ГОСТ 7.1-2003 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления».

ГОСТ 7.0.5-2008 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления».

### *Основная учебная литература*

1. Белая Е.Н. Межкультурная коммуникация. Поиски эффективного пути [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.Н. Белая. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Досто-евского, 2016. — 312 с. – ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-7779-1974-8. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/59614.html

2. Федотова Т.В. Основы языкознания [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / Т.В. Федотова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар: Южный институт менеджмента, 2019. — 190 с. – ЭБС «IPRsmarts». — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/81857.html

3. Моисеев М.В. Предпереводческий анализ текста [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие для студентов факультета иностранных языков (Перевод и

переводоведение) / М.В. Моисеев, Д.А. Кононов. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 96 с. – ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-7779-2020-1. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/59644.html

4. Андреева Е.Д. Теория перевода. Технология перевода [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.Д. Андреева. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 153 с. – ЭБС «IPRsmarts». 978-5-7410-1737-1. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/71336.html

5. Захарова Т.В. Практические основы компьютерных технологий в пе-реводе [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.В. Захарова, Е.В. Тур-лова. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государ-ственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 109 с. – ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-7410-1736-4. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/71314.html

***Дополнительная учебная литература***

1. Илюшкина М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы [Электронный ресурс]: учебное пособие / М.Ю. Илюшкина. — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 84 с. – ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-7996-1574-1. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/68300.html

2. Мельник О.Г. Перевод текстов в сфере профессиональной коммуника-ции [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.Г. Мельник. — Электрон. текстовые данные. — Таганрог: Южный федеральный университет, 2016. — 92с. – ЭБС «IPRsmarts». — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/78727.html

3. Мельник О.Г. Семинары по теории перевода [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.Г. Мельник. — Электрон. текстовые данные. — Таганрог: Южный федеральный университет, 2015. — 64 с. – ЭБС «IPRsmarts». — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/78725.html

4. Моисеева И.Ю. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии [Электронный ресурс]: учебное пособие / И.Ю. Моисеева. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 103 с. – ЭБС «IPRsmarts». — 978-5-7410-1713-5. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/71281.html

***Нормативно-правовые акты***

ГОСТ 7.1-2003 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления».

ГОСТ 7.0.5-2008 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления».

**Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по учебной практике, включая программное обеспечение**

***Интернет-ресурсы***

1. Бюро экономического анализа (Россия)http://bea.triumvirat.ru/russian
2. Коллекция текстов российских ученых, переводы статей и книг известных западных экономистовhttp://www.libertarium.ru
3. Сайт Всемирного банка http://www.vsemirnyjbank.org/
4. Сайт всемирной торговой организации http://www.wto.ru/
5. Сайт Евравзийского экономического сообщества http://evrazes.com
6. Сайт Евростатаhttps://ec.europa.eu/eurostat/
7. Сайт Международного валютного фонда http://www.imf.org

8. Сайт Международной организации труда http://www.unrussia.ru
9. Сайт министерства финансов Российской Федерации https://www.minfin.ru/ru/

***Современные профессиональные базы данных***

10. Сайт Росстата http://www. gks.ru
11. Сайт Федеральной налоговой службыwww.nalog.ru
12. Сайт Центрального банка Российской Федерации https://www.cbr.ru

***Информационно-справочные и поисковые системы***

13. Справочная правовая система «КонсультантПлюс» http://www.consultant.ru
14. ЭБС «IPRsmart» http://www.iprbookshop.ru

**11.1. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению программы магистратуры**

11.1.1. Университет располагает материально-технической базой, соответствующей действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой магистратуры оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

В Университете имеются специализированные аудитории для проведения занятий по информационным технологиям.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Университета.

**Электронная информационно-образовательная среда Университета включает:**

1. Официальный сайт Университета (https://www.iile.ru/)
2. Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)
3. Программы для ЭВМ. Система дистанционного обучения «Mirapolis» - Лицензионный договор №107/06/24-к от 27.06.2024 (Спецификация к Лицензионному договору №107/06/24-к от 27.06.2024, срок действия с 01.07.2026 по 30.06.2027 г.) https://impe.lms.mirapolis.ru/mira/
4. Программа для ЭВМ. Виртуальная комната «Mirapolis» - Лицензионный договор №107/06/24-к от 27.06.2024 (Спецификация к Лицензионному договору №107/06/24-к от 27.06.2024, срок действия с 01.07.2026 по 30.06.2027 г.) https://impe.lms.mirapolis.ru/mira/
5. Система тестирования INDIGO лицензионное соглашение (Договор от 07.11.2018 г. №Д-54792, бессрочно) http://212.48.35.211:85/

6.1.2. Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

**Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:**

1. Операционная система «Атлант» - Atlant Academ от 24.01.2024 г. (бессрочно)
2. Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Расширенный Russian Edition договор-оферта № Tr000941765 от 16.10.2025 г.

6.1.3. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и обновляется при необходимости, но не реже одного раз в год.

**Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем:**

1. Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - Договор №МИ-ВИП-79717-56/2022 (бессрочно)
2. Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2024 г. №11652/24С (срок действия до 31.08.2027 г.) https://www.iprbookshop.ru/
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2026 от 30.01.2026 г. (срок действия до 29.01.2027г.) https://elibrary.ru

6.1.4. Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

**Раздел 7. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса**

| | |
|---|---|
| Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации | Оборудование: специализированная мебель (мебель аудиторная (40 столов, 80 стульев, доска аудиторная передвижная), стол преподавателя, стул преподавателя.<br>Технические средства обучения: персональный компьютер; мультимедийное оборудование плазменный экран, пульт). |
| Помещение для самостоятельной работы | Специализированная мебель (9 столов, 9 стульев), персональные компьютеры с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета |

*Приложение 1. Заявление об избрании темы ВКР и назначении научного руководителя*

Декану _____ факультета
ИМПЭ им. А. С. Грибоедова
_____

от обучающегося(ки)_____курса
направления
подготовки\специальности_____
Направленность/профиль\специализация
_____
_____формы обучения
_____
ФИО

**ЗАЯВЛЕНИЕ**

Прошу утвердить мне тему выпускной квалификационной работы
_____
_____
тема

и назначить научным руководителем_____
ФИО

«_____»_____20___г. _____
/подпись/

Согласовано: _____/_____/
Ученая степень, звание, научный руководитель

_____/_____/
Ученая степень, звание, заведующий кафедрой ……..

_____/_____/
Ученая степень, звание, руководитель магистерской программы

*Приложение 2. Образец оформления титульного листа*

**Министерство науки и высшего образования Российской Федерации**
**Образовательное частное учреждение высшего образования**
**«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ имени А.С. ГРИБОЕДОВА»**

**Факультет_____**
**Кафедра «_____»**

Работа допущена к защите
зав. кафедрой «_____»
/_____/
степень, звание, ФИО
_____(подпись)
«___»_____ 202_г.

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**
**на тему «_____»**
**Направление подготовки/специальность _____**
**Направленность/профиль/специализация _____**
**Квалификация (степень) выпускника – _____**

Выполнил:__________
ФИО подпись
Научный руководитель:
_____
Ученое звание, степень
_____/_____
ФИО подпись
Внешний рецензент:
_____
Должность в организации
_____
Ученое звание, степень
_____/_____
ФИО подпись
Руководитель магистерской программы:
_____
Ученое звание, степень
_____/_____
ФИО подпись

Москва, 20__

*Приложение 3. Отзыв научного руководителя*

**ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ**
**НА ВЫПУСКНУЮ КВАЛИФИКАЦИОННУЮ РАБОТУ**

Обучающегося_____
фамилия, имя, отчество
На тему_____

1. Актуальность и практическая / теоретическая значимость темы
_____
2. Научная новизна
_____
3. Логическая последовательность изложения
_____
4. Умение пользоваться методами научного исследования для развития профессиональных компетенций
_____
_____
_____
5. Аргументированность и конкретность выводов и предложений
_____
7. Умение систематизировать информационный материал
_____
_____
8. Достаточность использования литературных источников
_____
9. Самостоятельность подхода к раскрытию темы
ВКР_____
_____
10. Степень обоснованности выводов и рекомендаций
_____
11. Качество оформления ВКР, качество иллюстративного материала
_____
12. Замечание к работе обучающегося над ВКР
_____
13. ВКР *соответствует/не соответствует* требованиям, предъявляемым к ВКР, нужное подчеркнуть
*Может /не может* (нужное подчеркнуть) быть рекомендована к защите на заседании ГАК
14. Студент(ка)
_____
фамилия, имя, отчество
заслуживает присвоения ему (ей) степени магистра \бакалавра\ квалификации специалиста_по направлению подготовки _____
Направленность\профиль\специализация _____
Научный руководитель ВКР _____
ученая степень, звание, ФИО

«_____»_____202__г. _____
подпись научного руководителя

*Приложение 4. Примерная форма рецензии*

**Р Е Ц Е Н З И Я**

на выпускную квалификационную работу

_____

ФИО

обучающегося, обучающегося по направлению подготовки\специальности

_____

направленность\профиль\специализация_____

ИМПЭ имени А.С. Грибоедова

на тему_____

«____»_____20__ г.

Далее с красной строки пишется текст, в котором рецензенту необходимо отразить:

- степень актуальности и новизны темы;
- уровень теоретической подготовки и умение использовать знания для решения практических задач;
- полноту и детальность разработки отдельных вопросов;
- наличие положительных сторон и недостатков в работе;
- практическую ценность работы в целом или ее отдельных частей;
- качество оформления работы;
- оценку работы в целом.

Рецензент_____ _____

должность, место работы, ФИО подпись

М.П.[3]

[3] *или заверение подписи рецензента*